

# GENTLE WAR

Peggy Wauters / Nir Segal



# GENTLE WAR

Peggy Wauters / Nir Segal

Curated by **Brian Curtin**

# GENTLE WAR

Peggy Wauters and Nir Segal

> *Brian Curtin*

ชื่อขอมนิทรรสศการ ‘Gentle War’ หมายถึงความตั้งใจของศิลปินทั้งสองคนในการดึงเอาความหมายจากการใช้สิ่งขง ภาพ และวัสดุที่หาได้รวมทั้งวัสดุที่ได้นำมาใช้ นอกจากนี้ยังมีหมายถึงความเข้าใจของผู้ชมในวิธีการดึงกล่าวโดยเกี่ยวเนื่องกับแนวคิดของ “ศิลปะร่วมสมัย” คำว่า “สงคราม” ก็คือความพยายามที่จะสร้างคุณค่าขึ้นมาใหม่ให้กับรูปแบบที่ได้ฝังรากในวิถีชีวิตทางสังคมและวัฒนธรรมของผู้คน และถ้อยคำที่สามารถนำมาใช้ทำความเข้าใจศิลปะร่วมสมัย ถ้อยคำซึ่งยังมีการโต้แย้งและถกเถียงกันได้ วิธีการของ Wauters และ Segal นั้นทำให้เราได้มีโอกาสไตร่ตรองบางส่วนของถ้อยคำเหล่านี้ในระหว่างสี่ธรรมดาสามัญและสิ่งี่เฉพาะเจาะจง

เมื่อดูจากงานเขียนของ Claire Bishop, Joan Kee และคนอื่นๆ แล้ว การอภิปรายองค์ประกอบของ “ศิลปะร่วมสมัย” มักจะพูดถึงความกังวลต่างๆ อันได้แก่ การที่ความหลากหลายของรูปแบบงานศิลปะทั่วโลกทำให้เราไม่สามารถระบุลักษณะ (style) ที่โดดเด่นที่สุดหรือกำหนดยุคได้อย่างชัดเจน และถึงอย่างไรการจำแนกหมวดหมู่อย่างละเอียดก็ล้าสมัยและไม่เข้ากับปัจจุบันอยู่ดี ความไม่สมเหตุสมผลในการที่บรรดาแนวทางของศิลปะในปัจจุบันซึ่งแตกต่างกันอย่างสิ้นเชิงได้เพิ่มมูลค่าขึ้นมา (และในแง่ที่ว่านี้ ตลาดศิลปะก็ช่างร้ายนัก) ตลอดจนบริบททั้งหลายในการทำความเข้าใจมีติเวลา ความเปลี่ยนแปลง และวิวัฒนาการทางสังคมที่เกิดขึ้นพร้อมกัน รวมไปถึงว่าศิลปะที่เกิดภายใต้หัวข้อของความ “ร่วมสมัย” นั้นจะต้องเป็นผลผลิตจากเจตจำนงที่ไม่ถูกจำกัด หรือถ้าเป็นการจำกัดด้วยอุดมคติแล้ว จะต้องมีความสำคัญมากพอ

แน่นอนว่ายังมีประเด็นที่ซับซ้อนกว่านี้ให้พูดถึงอีกมาก แต่ที่ยกมานี้ก็พอจะให้ภาพการอภิปรายที่ว่ามาแล้ว

งานของ Wauters และ Segal นั้นอาจดูแตกต่างกันโดยสิ้นเชิง และความต่างนี้เองทำให้เกิดความกังวลถึงที่ได้อธิบายไปคร่าวๆ งานของ Wauters มีการใช้สัญลักษณ์จำนวนมาก โดยเธอได้รับอิทธิพลมาจากวัฒนธรรมคาร์นิวัลในบ้านเกิดที่ Goferdinge ประเทศเบลเยียม สัญลักษณ์เหล่านี้แฝงความหมายอันมีมนตร์ขลัง และบางครั้งก็แสดงถึงความเชื่อเรื่องจิตวิญญาณในธรรมชาติ สิ่งเหล่านี้คือภาพจำที่ได้มาจากเทพนิยายและนิทานพื้นบ้าน ภาพแทนที่เป็นสื่อกลางของความฝันถึงโลกอื่นและสถานที่มหัศจรรย์ของเราที่ซึ่งจินตนาการเข้าควบคุมได้อย่างอิสระแต่บทเรียนทางจริยธรรมกลับเป็นฝ่ายให้ทางออกในการทำตามความปรารถนาอันไร้ขีดจำกัดกับการฝ่าฝืนธรรมเนียม ส่วนงานของ Segal นำวัสดุที่ใช้งานได้ตลอดจน

วัสดุใช้แล้วทิ้งซึ่งดูไม่มีพิษภัยจากชีวิตประจำวันมาใช้ อย่างผ้าที่ใช้กันในบ้าน วัสดุห่อซอง และสติ๊กเกอร์สีสันดูฉาด โดยความวมของภาพปะติดของเขายังขบเน้นความเป็นของใช้แล้วทิ้ง แต่ Segal นั้นสนใจในความเป็นวัสดุเพื่อใช้เล่าเรื่อง และยังสามารถสร้างงานที่อ้างอิงจากเต็นท์ชั่วคราวของผู้ชุมนุมประท้วงในกรุงเทพฯ เมื่อเร็วๆ นี้เป็นต้น งานอีกชิ้นพูดถึงการเพิ่มคุณค่าของวัสดุที่ใช้ในบ้านเมื่อนำมาใช้กับงานศิลปะ และนี่คือแนวคิดซึ่งในบางครั้งอาจดูถ้อยคุณค่าที่ได้เป็นอิสระจากการกีดกันทางสังคม และรอให้ผู้พบเห็นทำหน้าที่สื่อในการสรรค์สร้างความหมายใหม่ให้ นอกจากนี้ยังมีความตีงเครียดที่สังเกตได้ระหว่างงานศิลปะแบบนามธรรมและแบบรูปลักษณะอีกด้วย

ศิลปินทั้งคู่ได้แสดงวิธีการอันชาญฉลาดในการสร้างวัฒนธรรมทางวัตถุขึ้นมาใหม่ ระหว่างการมอบความหมายใหม่แก่รูปแบบที่มีความเป็นมาของ Wauters และการให้ชีวิตใหม่แก่วัสดุที่หาได้ของ Segal ความแตกต่างระหว่างงานของทั้งคู่ขบเน้นความสัมพันธ์บางอย่าง คือตำนานทางความเชื่อและความเป็นไปได้ในการสร้างตำนาน อดีตและปัจจุบัน รวมไปถึงความผันแปรของรูปแบบ วัสดุ และบริบทสำหรับความสำคัญที่เกิดขึ้นใหม่ตลอดเวลา ที่นี้เราก็สามารถเข้าใจว่าในขณะที่การหาคำจำกัดความของ “ศิลปะร่วมสมัย” นั้นยังทำไม่ได้ เราจะต้องอยู่กับความเป็นไปได้ว่ามีอาจเป็นสิ่งใดก็ได้ หรืออาจเป็นทุกสิ่ง จากความกังวลที่ได้อธิบายคร่าวๆ ไปแล้วนั้น การทำความเข้าใจความร่วมมืออย่างมีวิจารณญาณอาจไม่ได้อยู่ที่ตัววัตถุเองหรือข้อเท็จจริงของช่วงเวลาทางประวัติศาสตร์ แต่อยู่ในความสัมพันธ์ที่เกิดจากการนำสิ่งต่างๆ มาวางเทียบเคียงกัน

References :

JulietaAranda et al. [2009] *What is Contemporary Art? Issue 1*, available at http://www.e-flux.com/journal/what-is-contemporary-art-issue-one/, downloaded on May 11<sup>th</sup>, 2014  
Claire Bishop [2013], *Radical Museology*, London: Koenig Books  
Joan Kee [2011] ‘Introduction: Southeast Asian Contemporary Art’, *Third Text*, Issue 4, Volume 25

*Brian Curtin เป็นนักเขียนศิลปะและภัณฑารักษ์ณทำงานในกรุงเทพเป็นหลัก [www.briancurtinbangkok.com](http://www.briancurtinbangkok.com)*

# GENTLE WAR

Peggy Wauters and Nir Segal

> *Brian Curtin*

The 'gentle war' of the title of this exhibition refers to how both artists aim to wrest meanings from their use of found and appropriated objects, images and materials and, furthermore, how these methods might be understood in relation to the very idea of 'contemporary art'. The 'war' is the struggle of re-making the resonances of forms that already have entrenched social and cultural lives; and the contestable, debatable, terms by which contemporary art can be understood as such. The methods of Wauters and Segal offer an opportunity to reflect on some of these terms, between the general and the specific.

Debates about what might constitute 'contemporary art', across the writings of Claire Bishop, Joan Kee and others, typically address the following concerns: the diversity of current art from around the world renders claims for a dominant style or coherent era impossible; and the practice of strict categorization is outmoded or anachronistic anyway; how the disparate practices of current art accrue value can seem arbitrary (and the art market is insidious in this respect); multiple contexts for understanding time, change and cultural evolution exist simultaneously; and art that appears under the rubric of the 'contemporary' is necessarily the product of unrestrained will, or if relative to ideological constraints, sufficiently critical.

Of course, many more intricate points could be made but these are a reasonable account of the given discourse.

The art of Wauters and Segal can appear definitively different; and it is this difference that provokes the concerns sketched. Wauters employs rich symbols influenced by the carnival culture of her hometown of Geoferinge in Belgium and they possess a magical, sometimes animistic, resonance. These are images we all carry from fairy and folk tales, formative icons that mediate our dreams of other worlds and magical places where fantasy has free reign but moral lessons typically provide resolution to the unbounded play of desire and transgression. Segal appropriates innocuous

functional and disposable materials from everyday life: domestic cloth, protective wrapping and candy-colored stickers. The decorative aspects of his collages and assemblages heighten a sense of the throwaway. But Segal is interested in materiality as a condition for narrative and he has made works that reference the makeshift camps of recent street protests in Bangkok, for example. Other works explore the shift in value for domestic materials when used as support for artistic elaboration; and here the occasional kitschy motifs float free of their cultural marginalization to be revealed as carriers of meaning and subject to newer significance. There is also a noted tension between abstract and figurative form.

Both artists demonstrate an acute agency in re-making visual and material cultures: between Wauter's re-invigorating of historicized forms and Segal's invigorating of found materials. The contrasts between them highlight certain relationships: canonical myth and the potential for myth-making; the past in the present; and the mutability of forms, materials and contexts for ever-new significance. Here we can understand that while it is impossible to exact what 'contemporary art' is, we do not need to live with the suggestion that it can be anything or everything. In regard to the concerns I sketched above, a critical understanding of contemporaneity may lie not in the object itself or the fact of a historical period but in relationships served by certain juxtapositions.

## References :

Julieta Aranda et al. (2009) *What is Contemporary Art? Issue 1*, available at <http://www.e-flux.com/journal/what-is-contemporary-art-issue-one/>, downloaded on May 11<sup>th</sup>, 2014  
Claire Bishop (2013), *Radical Museology*, London: Koenig Books  
Joan Kee (2011) 'Introduction: Southeast Asian Contemporary Art', *Third Text*, Issue 4, Volume 25

*Brian Curtin is an art writer and curator based in Bangkok. [www.briancurtinbangkok.com](http://www.briancurtinbangkok.com)*

Peggy  
Wauters

**Test Tube Fungus, 2014**  
porcelain in test tubes  
14.5 x 1.5 x 1.5 cm



**Group of Test Tube Fungus, 2014**  
porcelain in sealed test tubes  
presented in open glass  
10 x 7 x 7 cm





Untitled, 2012  
Collage  
30 x 24 cm



Untitled, 2012  
Collage  
27 x 24 cm

Untitled, 2012  
Collage  
35 x 24 cm



Untitled, 2012  
Collage  
28 x 13 cm

Untitled, 2012  
Collage  
41 x 13 cm





**Untitled, 2014**  
Ceramics, wax, fabric, fur  
7 x 5 x 12 cm



**Untitled, 2012**  
Ceramics, wax, fabric, fur  
7 x 51 x 12 cm



**Untitled, 2012**  
Ceramics antique nails, gold leaf, wax  
12 x 12 x 10 cm

Nir  
Segal



**Striptease**, 2012  
Stretched fabrics on stretcher  
150 x 120 cm



**Smile Pile**, 2012  
Stretched textile  
45 x 45 cm (each)





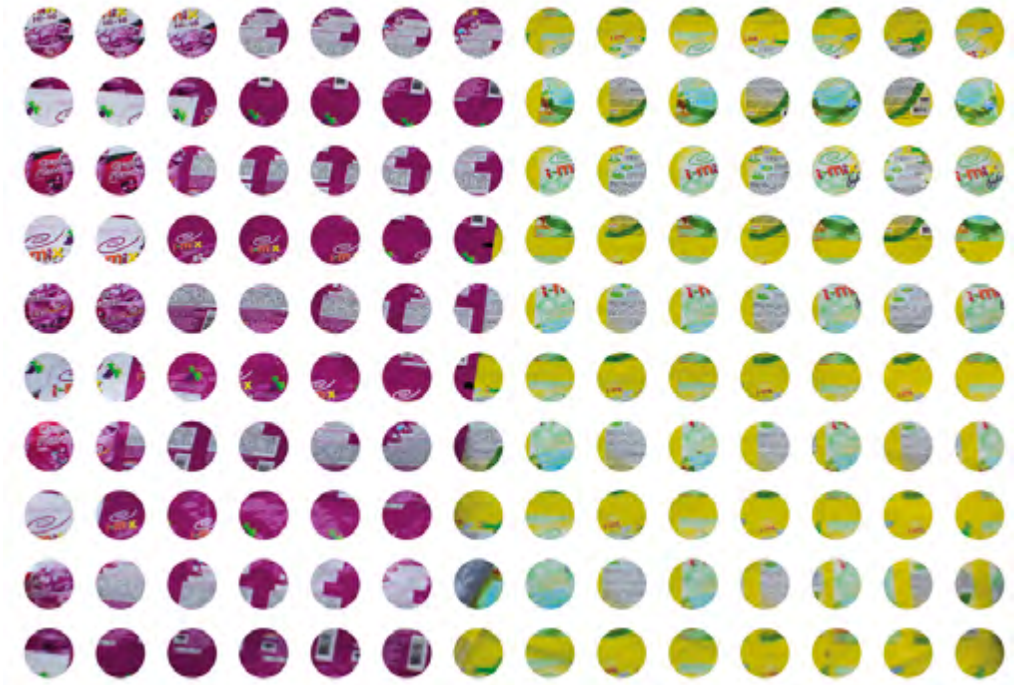
**Wild Horses, 2012**  
Acrylic on oilcloth  
80 x 60 cm



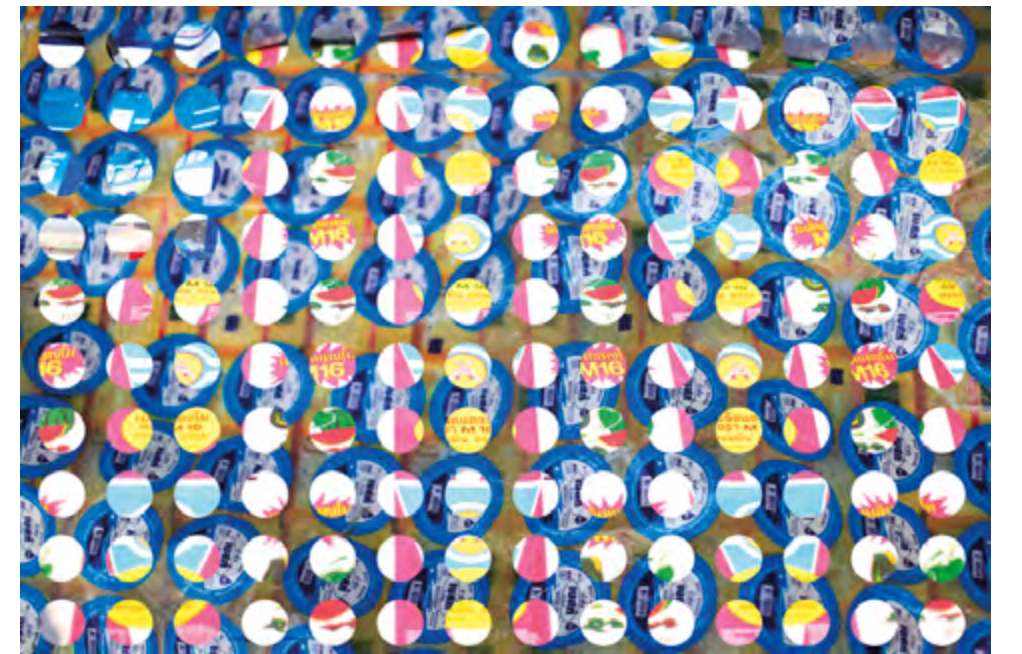
**Untitled, 2013**  
Stretched textile  
80 x 50 cm



Selling Points, 2011  
Composition on a sticker page  
28 x 22 cm



Match Points, 2014  
Collage  
60 x 90 cm



Match Points, 2014  
Collage  
22 x 26 cm



**Testimony, 2014**  
Stretched textile  
70 x 140 cm



**No. 1 or No One, 2013**  
Stretched textile  
50 x 100 cm



**Bareback, 2014**  
Stretched textile  
70 x 140 cm

## *Biographies*

Curator

### **Brian Curtin**

Brian Curtin is an Irish-born art writer, lecturer and curator based in Bangkok. He curates internationally and publishes in a variety of magazines, including Frieze and Flash Art. Brian is currently working on a book entitled Essential Desires: Contemporary Art from Thailand.

Artists

### **Peggy Wauters**

Peggy Wauters is based in Belgium and works with a variety of media. She exhibits internationally and her sculptures, collages and installations explore the forms and rhetoric of historical myth and carnival culture. This is her second major exhibition with 100 Tonson Gallery.

### **Nir Segal**

Nir Segal is based in Tel Aviv and about to begin doctoral study at the Slade School of Art in London. His works currently address definitions and limits of 'painting' and the cultural conditions of narrative interpretation. He employs a variety of materials and methods which explore relationships between the abstract, overlooked and figurative.

## Peggy Wauters

### Education :

- Plastic Art on the Institute of technical education, Aalst, Belgium
- Ornaments and Crafts at Academie of Fine Arts, Aalst, Belgium
- Monumental Arts at the Royal Academie of Fine Arts, Antwerp, Belgium

### Solo Exhibitions :

- 2013 : *Fotocollages*, Flinxo, Gent, Belgium  
2010 : *Universal Acts*, Zebratraat Gent, Belgium  
2008 : *Myths and Monstrosities*, 100 Tonson Gallery, Bangkok, Thailand  
2002 : *Chess*, Tapper Popermajer, Malmo, Sweden

### Group Exhibitions :

- 2013 : European Triennial for Ceramics and Glass  
2011 : Galerij Marc Van Meensel, Lineart Gent, Belgium  
*Spiritutainment*, 100 Tonson Gallery, Bangkok, Thailand  
Art Stage Singapore, 100 Tonson Gallery, Singapore, Malaysia  
2010 : *Skulls Skeletons & Bones*, Oostende, Belgium  
*Dirty Show*, Les Barany's Guest artist, Detroit, USA  
2009 : *Damned II*, Les Barany's Guest artist, Detroit, USA  
*Dirty Show*, Les Barany's Guest artist, Detroit, USA  
2008 : *Showcase Singapore / 100 Tonson Gallery*, Singapore, Malaysia  
*Art Dubai / 100 Tonson Gallery*, Dubai, United Arab Emirates  
*Dirty Show*, Les Barany's Guest artist, Detroit, USA  
2006 : Galerij Marc Van Meensel, Lineart Gent, Belgium  
2005 : Galerij Marc Van Meensel, Lineart Gent, Belgium  
2004 : Galleri Frans Suel, Malmo, Sweden  
2003 : Tapper Popermajer, Christinehof Castle, Sweden  
Galleri Viktoria, Goteborg, Sweden  
2002 : Galerij Marc Van Meensel, Lineart Gent, Belgium  
Museum stadsgalerij Gouda / Gouda, Netherlands

## Nir Segal

### Education :

- Practice Lead PhD at the Slade School of Fine Art, University College London, England
- Diploma studies in Hebrew Culture. Alma Hebrew College, England
- MFA in fine arts at the Bezalel Academy, Israel
- BA in fine arts at the Slade School of Fine Art, University College London, England

### Solo Exhibitions :

- 2011 : *Gifted*, Artist Residence Gallery, Herzelia, Israel  
2010 : *Sit You Ate*, National Gallery Bangkok, Thailand  
*Chair-ity*, Apart-Art, Tel Aviv, Israel  
2009 : *Which Wait*, Bangkok University Gallery, Thailand  
2008 : *UNPRECIOUS*, Slade School of Fine Art, UCL, London  
2006 : *Emotional Spaces*, paintings, Macondo, Hoxton Square, London.  
2005 : *New Memories*, Petach Tikva, Israel.  
2004 : *Dance Class - Midway of Creation*", Ido Tadmor's Studio, Tel Aviv, Israel  
1998 : *Exhibition Number #1*, Harry Gallery, Ramat Ha'sharon, Israel

### Group Exhibitions :

- 2013 : *Fresh Paint 6*, The Israeli Art Fair, Tel Aviv, Israel  
*Custom Made City*, CCA, Tel Aviv, Israel  
*Artificial Islands*, Ramle City Gallery, Ramle, Israel  
*Monkey Bars*, Benyamin Gallery, Tel Aviv, Israel  
2012 : *Cover*, Ashdod Museum, Ashdod, Israel  
*No Wonder*, Hangar 2, Jaffa Port, Tel Aviv, Israel  
*Tom*, Ramle City Gallery, Ramle, Israel  
2011 : *The Second Strike*, Herzelia Biennale, Herzelia, Israel  
*Göz Göze*, Sabuncakis Mansion -The House with the Eye, Turkey  
*What is Interpreting Tradition?*, Gutman Museum, Tel Aviv, Israel  
*Re-volution*, Benyamin Gallery, Tel Aviv, Israel  
*Playing with Fire*, The New Gallery Institute of the Art, Bat Yam, Israel  
2010 : *Salon des Refusés*, Tel Aviv, Israel  
2009 : *Secret Art*, a group exhibition, Tel Aviv, Israel  
*Mitsad Shení*, Lev Ha'ir, Herzelia, Israel  
*Fresh Paint 2*, The Israeli Art Fair, Tel Aviv, Israel  
2007 : *Overtime*, Macondo, Hoxton Square, London  
*The German Way*, ZZIK Gallery, Munich, Germany  
*Stripped*, Rivington Gallery, London  
2006 : *Ups+Downs*, Slade School of Fine Arts, London  
*Into the Space's Body*, Givataim, Israel  
2005 : Venice Biennale, *Poles Apart Poles Together*, Venice, Italy

# GENTLE WAR

Peggy Wauters / Nir Segal

Curated by Brian Curtin

19 June - 10 August 2014

Gallery Director : Ek-Anong Phanachet  
Gallery Manager : Q Nuchanart Saensa-neh  
Gallery Assistant : Harmish Muszid

Curator : Brian Curtin

Text : Brian Curtin  
Text Translation : Harmish Muszid

Catalogue Designer : Bunyanut Suwannakul  
Printed by : Plus Press Co.,Ltd.  
500 copies

100 Tonson Gallery is dedicated to the profiling of contemporary art. Working across regional and international boundaries, the gallery has proven a preeminent, global force for the showcasing and reconsideration of global art practices

The first gallery from Thailand and the only one from Southeast Asia exhibited in the prestigious art event, Art Basel in Switzerland in 2011. Cited in 2007 by Contemporary Art magazine (London) as ranking among the top 50 emerging galleries from around the world, the gallery has been the pioneer in various fields including showcasing installation art, video installation and conceptual context when it was rarely practiced among galleries and has set the direction since.

Named after its street address, 100 Tonson Gallery occupies a pristine minimalist space conceived by the noted French designer Christian Liaigre. The gallery's roster as well as its scholarly and educational programs, include renowned artists Yayoi Kusama, Damien Hirst, Louise Bourgeois, Araya Rasdjarmrearnsook, Chatchai Puipia, Phaptawan Suwanakudt, Pinaree Sanpitak, Sakarin Krue-On, and Rirkrit Tiravanija, among numerous others.

100 Tonson Gallery proactively features its artists in local and international venues and supports their dynamic development and participation in a global contemporary context. Its current selection of emerging Thai artists is another testimony of the gallery's widespread success, with Yuree Kensaku, Porntaweesak Rimsakul, Prateep Suthathongthai and Wit Pimkanchanapong rounding out an ever-widening circle whose works have entered distinguished international museums' collections. In bringing Thai and regional artists to international grounds, the gallery has participated in various art fairs in Basel (Volta, ArtBasel), Hong Kong (ArtHK, ArtBasel HK), Art Dubai, Singapore (Singapore Artfair, Showcase Singapore, ArtStage) Shanghai (SHContemporary) and Beijing (CIGE).



100 Soi Tonson, Ploenchit Rd.  
Lumpini, Pathumwan  
Bangkok 10330  
Thailand

T : + 66 2684 1527  
E : info@100tonsongallery.com  
W : 100tonsongallery.com  
H : 11am - 7pm (Thu - Sun)



Tonson**Gallery**